



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/2009/94
31 July 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH AND FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств

Сто сорок девятая сессия

Женева, 10-13 ноября 2009 года

Пункт 4.2.22 предварительной повестки дня

СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА

Рассмотрение проектов поправок к действующим правилам

Предложение по дополнению 13 к Правилам № 98

(фары механических транспортных средств с газоразрядными источниками света)

Представлено Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации*

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) на ее шестьдесят первой сессии. В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2009/24 с поправками, указанными в приложении V к докладу. Он представлен на рассмотрение Всемирного форума для согласования правил в

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.

области транспортных средств (WP.29) и Административного комитета (АС.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRE/61, пункт 27).

Пункт 6.3.2 изменить следующим образом:

"6.3.2 Допускается использование нескольких источников света для обеспечения луча дальнего света, причем эти источники света перечисляются либо в Правилах № 37 (в этом случае лампы накаливания должны испускать предписанный эталонный световой поток), либо в Правилах № 99.

Допускается также использование части луча дальнего света, обеспечиваемого одним из этих источников света, исключительно для кратковременных сигналов (мигающих для обгона), как это указано подателем заявки. Это отмечается на соответствующем чертеже, и надлежащее примечание приводится в бланке сообщения".

Приложение 4,

Вводный пункт изменить следующим образом:

"ИСПЫТАНИЯ ФАР НА СТАБИЛЬНОСТЬ... ЭКСПЛУАТАЦИИ

ИСПЫТАНИЯ ФАР В СБОРЕ

После изменения фотометрических значений... теплового рассеивания.

Испытания проводятся:

- a) в сухую и спокойную погоду при температуре окружающего воздуха $23^{\circ}\text{C} \pm 5^{\circ}\text{C}$, причем испытываемый образец монтируется на основании таким же образом, как он должен быть установлен на транспортном средстве;
- b) в случае сменных источников света: с использованием источников света с лампами накаливания массового производства со сроком эксплуатации не менее одного часа, либо газоразрядных источников света массового производства со сроком эксплуатации не менее 15 часов, либо модулей СИД массового производства со сроком эксплуатации не менее 48 часов,

охлажденных до температуры окружающего воздуха до начала испытаний, указанных в настоящих Правилах. Используются модули СИД, представленные подателем заявки.

Измерительное оборудование должно быть эквивалентным оборудованию, используемому в ходе испытаний фары на официальное утверждение.

Испытываемый образец включается без его снятия с испытательной опоры и без дополнительной регулировки относительно этой опоры. Используемый источник света должен относиться к категории, которая указана для данной фары".

Пункт 1 изменить следующим образом:

"1. ИСПЫТАНИЕ НА СТАБИЛЬНОСТЬ ФОТОМЕТРИЧЕСКИХ ХАРАКТЕРИСТИК"

Пункт 1.1.1.1 изменить следующим образом:

- "1.1.1.1 a) ...
b) ...
c) ...
d) ...
e) в том случае, если для обеспечения луча дальнего света используется несколько источников света в соответствии с пунктом 6.3.2 и если податель заявки указывает, что данная часть луча дальнего света (один из этих дополнительных источников света) будет использоваться исключительно для подачи кратковременных сигналов (мигающих для обгона), испытание проводится без учета этой части луча дальнего света".

Пункт 1.1.1.2 изменить следующим образом:

"1.1.1.2 Напряжение при испытании

Напряжение на клеммах испытываемого образца должно быть следующим:

- a) В случае сменного источника (сменных источников) света с лампой при напряжении накаливания, функционирующего (функционирующих) непосредственно от системы напряжения транспортного средства: испытание проводится при напряжении 6,3 В, 13,2 В или 28,0 В, как это применимо, если податель заявки не указывает, что испытываемый образец может использоваться при другом напряжении. В последнем случае источник света лампы накаливания подвергается испытанию при максимально возможном напряжении.
- b) В случае сменного газоразрядного источника (сменных газоразрядных источников) света: напряжение при испытании электронных механизмов управления источником света составляет $13,2 \pm 0,1$ В для 12-вольтовой системы напряжения транспортного средства либо в противном случае указывается в заявке на официальное утверждение.
- c) В случае несменного источника света, функционирующего непосредственно от системы напряжения транспортного средства: все измерения на световых модулях, оборудованных несменными источниками света (источниками света с лампами накаливания и/или другими источниками света), производятся при 6,3 В, 13,2 В или 28,0 В либо при других значениях напряжения согласно системе напряжения транспортного средства, указываемой соответственно подателем заявки.
- d) В случае сменных или несменных источников света, функционирующих независимо от напряжения источника питания транспортного средства и полностью контролируемых системой, либо в случае источников света, питаемых устройством снабжения и управления, указанные выше значения напряжения при испытании применяются на входных клеммах этого устройства. Испытательная лаборатория может потребовать от изготовителя передачи устройства снабжения и управления либо специального устройства подачи энергии, необходимого для питания источника света (источников света).
- e) На модуле (модулях) СИД измерения производятся при напряжении 6,75 В, 13,2 В или 28,0 В, соответственно, если в настоящих

Правилах не указано иное. В случае модуля (модулей) СИД с электронным механизмом управления источником света измерения производятся согласно процедуре, указанной подателем заявки.

- f) Если сгруппированные, комбинированные или совмещенные в испытываемом образце сигнальные огни функционируют при напряжении, не являющемся номинальным напряжением в 6 В, 12 В или 24 В, соответственно, то напряжение корректируется согласно заявлению изготовителя для правильного фотометрического функционирования этого огня".

Пункт 1.2.1.3 должен быть исключен.
